

ДЕКЛАРАЦИЯ ОСНОВНЫХ ПРАВ РАБОТНИКОВ ГРУППЫ RENAULT

© Renault, Ноябрь 2004 – Renault Pulpipole Impression – ref. 4939 213 568



RENAULT



Декларация основных прав работников была подписана высшим руководством группы Renault, генеральным секретарем МФМ*, генеральным секретарем Рабочего совета группы Renault и представителями профсоюзов 12 октября 2004 года. Подписание Декларации, одобренной профсоюзными организациями, является важным новаторским шагом. Важным, поскольку это является подтверждением основной стратегической роли, которую играют люди, работающие на предприятиях группы Renault во всех уголках земного шара, и нашей решимости уважать их и содействовать их успеху. Новаторским, поскольку Renault является первой французской компанией, декларирующей свою готовность соблюдать эти принципы. Итак, о чем конкретно говорится в декларации?

Во-первых, в ней говорится об «основных правах». Эти права, главным образом, касаются вопросов охраны здоровья, безопасности, условий труда, запрета на использование принудительного и детского труда, равных возможностей занятости и права на обучение, достойную заработную плату и право на создание представительства от работников. Эти права не просто теория — они являются и будут являться неотъемлемой частью повседневной жизни работников компании.

Во-вторых, группа Renault, один из основных игроков на мировом рынке автомобилестроения, поддерживает экономическую глобализацию путем введения директив и принципов во всемирном масштабе. Мы стремимся согласовать нашу модель эффективного роста с двумя другими факторами устойчивого развития: отношениями с работниками с одной стороны, и охраной окружающей среды с другой. Очевидно, что компания не сможет преуспеть в долгосрочной перспективе, если при определении путей эффективного роста она не будет учитывать необходимость соблюдения социальных стандартов и стандартов охраны окружающей среды.

И, последнее, декларация касается не только каждого работника группы во всем мире, она затрагивает — и в этом заключается ее новизна — наших поставщиков, которых мы также просим соблюдать принципы, изложенные в документе.

Поэтому я настоятельно рекомендую вам ознакомиться с четким и ясно изложенным документом, который приведен в данной брошюре. Он касается ваших прав, прав ваших коллег и партнеров, и каждый из вас должен следить, чтобы эти права уважались и соблюдались.

Луи Швейцер

Президент и главный исполнительный директор группы Renault

*Международная федерация рабочих металлургической отрасли (25 миллионов членов)



ДЕКЛАРАЦИЯ ОСНОВНЫХ ПРАВ РАБОТНИКОВ ГРУППЫ RENAULT

Группа Renault внедряет стратегию роста и повышения конкурентоспособности, в основе которой лежат совершенствование бизнеса, качество и привлекательность производимых продуктов, расширение деятельности в международном масштабе, приверженность работников, удовлетворение клиентов и вовлечение партнеров.

Группа Renault обязуется уважать своих работников и содействовать их успеху, в какой бы точке мира они не находились, поощрять свободу, обеспечивать прозрачность трудовых отношений, исповедовать справедливость и соблюдать правила, изложенные в Кодексе эффективного управления. Эти принципы согласуются с политикой общего устойчивого развития, стандартами Международной организации труда и общепринятыми принципами защиты прав человека, составляющими Глобальный договор, принятый Организацией Объединенных Наций и подписанный Renault 26 июля 2001 г.

В этой связи Renault, Рабочий совет группы Renault и Международная федерация рабочих металлургической отрасли совместно представляют следующие основополагающие принципы трудовых взаимоотношений, исходя из убеждения, что социальная ответственность является ключевым фактором продолжительного успеха.

Здоровье, безопасность и условия труда

> Охрана здоровья, повышение безопасности труда и улучшение условий труда всех работников компании является приоритетной задачей группы Renault.

В сфере предотвращения случаев производственных травм группа Renault берет за основу стандарты ЕС. Исходя из этих стандартов, был подготовлен документ под названием «Политика группы в отношении условий труда», в котором излагаются основные директивы компании в данной области в масштабах всей группы. Группа



Renault обязуется взять на себя обязанности по внедрению этих принципов, выполнять соответствующие проверки и разрабатывать планы требуемых мероприятий. Одним из критериев отбора поставщиков является наличие политики ведения профилактики профессиональных рисков, согласующейся с принципами, установленными Renault.

Квалифицированные врачи Renault регулярно контролируют состояние здоровья работников, компания разрабатывает активные принципы профилактики заболеваний. В рамках этой схемы Renault уделяет особое внимание профилактике ВИЧ/СПИДа, венерических заболеваний и наркомании, особенно в тех странах, где это представляет проблему.

Запрет на использование детского труда

> В соответствии с Конвенцией МОТ (Международной организации труда) № 138 о минимальном возрасте для приема на работу Renault обязуется не принимать на работу лиц, не достигших возраста выпускника школы в соответствующей стране, и, любом случае, лиц моложе пятнадцати лет. Реализация этой политики поставщиками товаров и услуг является необходимым условием их сотрудничества с группой Renault.

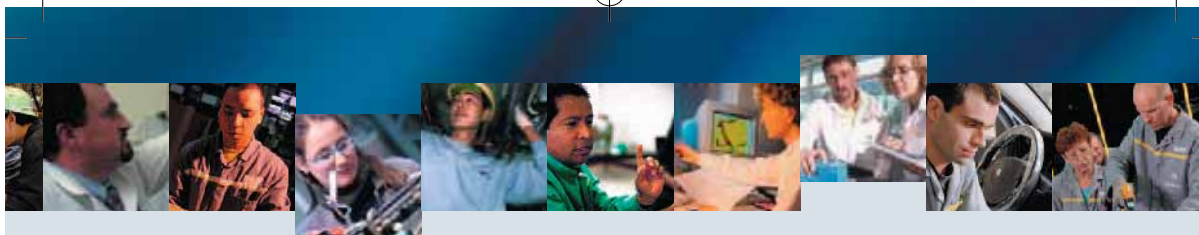
Запрет на использование принудительного труда

> Группа Renault осуждает использование всех форм принудительного труда и обязуется не применять такой труд в соответствии с положениями Конвенций МОТ № 29 и 105 о принудительном труде. Реализация этих принципов поставщиками товаров и услуг является необходимым условием их сотрудничества с группой Renault.

Равные возможности

> Группа Renault ни на каких основаниях не допускает дискриминации на производстве. Группа набирает работников в соответствии с их квалификацией и навыками и относится к ним с уважением. Согласно Конвенции МОТ № 111, не допускается дискриминация по возрасту, социальному происхождению, семейному положению, полу, сексуальной ориентации, инвалидности, политическим взглядам, членству в профсоюзных организациях, религиозным убеждениям, этническому происхождению или расовым признакам.

Политика равных возможностей призвана поощрять разнообразие кадрового состава и культур, представленных в различных компаниях группы.



Группа Renault стремится помогать людям, находящимся в трудной ситуации по причине инвалидности или по иной причине, с целью их интеграции в компанию и местное сообщество.

Рабочие места

> Группа Renault обязуется защищать рабочие места. В случае реорганизации или реструктуризации она обязуется организовывать переобучение рабочих другим специальностям или, насколько это возможно, находить для них рабочие места внутри группы.

Право на обучение

> Группа Renault обязуется предоставлять каждому из своих работников во всем мире на протяжении всей их карьеры, независимо от возраста и должности, обучение, необходимое для надлежащего выполнения работниками должностных обязанностей и продвижения по службе.

Рабочее время и право на оплачиваемый отпуск

> Работая в рамках местного законодательства и совместно с профсоюзными

организациями, Renault, насколько это возможно, корректирует рабочее время в соответствии с потребностями различных секторов группы и с учетом пожеланий работников. Работники имеют право на оплачиваемый отпуск в соответствии с местным законодательством и деловой практикой стран, где работает группа Renault.

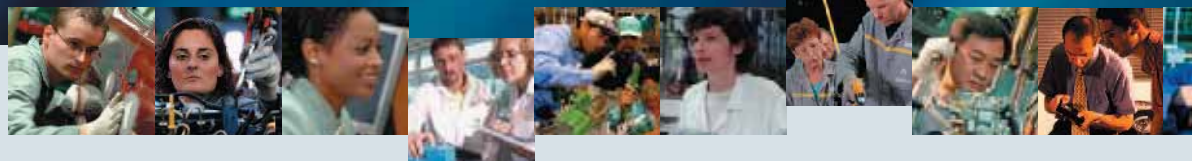
Заработная плата

> Группа Renault признает принцип справедливого вознаграждения за труд и соблюдает положения Конвенции МОТ № 100 о равном вознаграждении за труд равной ценности.

Представительство работников

> Группа Renault стремится обеспечить представительство во всех компаниях от работников этих компаний. Интересы работников представляют лица, выбранные из кадрового состава либо представители соответствующих профсоюзных организаций.

Группа Renault строго придерживается принципа свободы объединений, т. е. свободы вступления в профсоюзы и занятия должностей в профсоюзах в соответствии с принципами, изложенными



ми в Конвенции МОТ № 87 от 1948 г. о свободе объединений и защите права на организацию. Признание свободы объединений означает, что каждый работник имеет право вступать в профессиональные союзы или отказываться от членства в них. Группа Renault также будет соблюдать положения Конвенции МОТ № 98 о праве на организацию и заключение коллективных договоров.

Кроме того, группа Renault придерживается принятой в 1998 году на 86-ой Международной конференции труда декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда в области свободы объединений и фактического признания права на заключение коллективного договора.

Отношения с поставщиками

> Группа Renault информирует своих поставщиков о содержании настоящей Декларации и Глобального договора и настоятельно призывает соблюдать за-

ложенные в них принципы. Группа Renault рекомендует поставщикам разработать и внедрить соответствующие принципы в своих компаниях. Фактическое принятие этих принципов является основой для долгосрочных отношений.

Исполнение

> Настоящая Декларация должна быть доведена до сведения всех работников компаний группы Renault.

Работники будут иметь возможность проинформировать компанию о любых действиях, не соответствующих принципам настоящей Декларации.

Руководство группы и Рабочий совет группы совместно с представителями работников соответствующих компаний обязаны обеспечить реализацию принципов настоящей Декларации.

Первичная оценка реализации принципов настоящей Декларации будет проведена с участием лиц, подписавших Декларацию, в конце 2006 г.

*Настоящая Декларация подписана в Булонь-Бийанкуре 12 октября 2004 года.
Юридическую силу имеет только текст настоящей Декларации на французском языке.*



Pour la Direction de RENAULT
Le Président Directeur Général.


Louis SCHWILTZER

Pour la FIOM
Le Secrétaire Général.


Marcello MARENZAGO

Pour le Comité de Groupe Renault,
Le Secrétaire.


Philippe L. PORET

et les secrétaires adjoints.

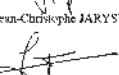
Antonio de ALMEIDA



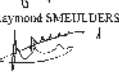
Jean-Louis BAUD



Jean-Christophe JARYSTA



Raymond SMEULDERS





Joaquin ARIAS GALLEGO




Alejandro DURAN MORENO

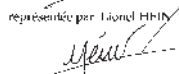


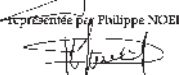
Anne-Marie LINDNER-DUC

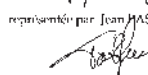
Et pour les organisations syndicales signataires de l'accord du 4 avril 2003 relatif au Comité de Groupe Renault
modulés par leur fédération syndicale.

C.F.D.T. représentée par Fred DITZEL


C.F.E./C.G.C. représentée par M. Gérard BLONDEL


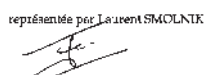
C.F.T.C. représentée par Lionel HUBIN


C.G.I. représentée par Philippe NOEL


C.S.C. représentée par Jean MAS


C.C.A.O. représentée par Joaquin ARIAS GALLEGO


F.G.T.B. représentée par Raymond SMEULDERS


F.O. représentée par Laurent SMOLNIK


U.C.T. représentée par Alejandro DURAN MORENO
